EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 20.10.2005
KOM(2005)513 lõplik

2005/0208(CNS)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Rahvusvahelist lennuliiklust liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel on tavapäraselt reguleeritud liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute, nende lisade ja muude seonduvate kahe- või mitmepoolsete lepingutega.

Lähtuvalt Euroopa Ühenduste Kohtu otsustest kohtuasjades C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ja C-476/98 on ühendusel mitmetes välislennunduse küsimustes ainupädevus. Kohus selgitas ka, et ühenduse lennuettevõtjatel on õigus kasutada asutamisõigust, sealhulgas diskrimineerimiseta turulepääsu õigust ühenduses.

Liikmesriikide kahepoolsete lennunduslepingute tavapärased määramissätted on vastuolus ühenduse õigusaktidega. Need võimaldavad kolmandal riigil tagasi lükata, tühistada või peatada sellise lennuettevõtja tegevus- või muud load, kelle liikmesriik on määranud, kuid kelle puhul oluline osalus või tegelik kontroll ei kuulu kõnealusele liikmesriigile või selle kodanikele. On leitud, et sellega diskrimineeritakse ühenduse lennuettevõtjaid, kes on asutatud liikmesriigi territooriumil, kuid kuuluvad teiste liikmesriikide kodanikele ning on nende kontrolli all. See on vastuolus asutamislepingu artikliga 43, millega tagatakse asutamisvabadust kasutanud liikmesriikide kodanikele asukohaliikmesriigis selle liikmesriigi kodanikega samaväärne kohtlemine.

Pärast Euroopa Kohtu otsuseid volitas nõukogu 2003. aasta juunis komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga.[1]

Vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi, et asendada kehtivate kahepoolsete lepingute teatavad sätted ühenduse lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele on komisjon pidanud Singapuriga läbirääkimisi lepingu sõlmimise üle, millega asendatakse liikmesriikide ja Singapuri vaheliste kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted. Lepingu artikliga 2 asendatakse tavapärased määramissätted ühenduse määramissättega, võimaldades kõikidel ühenduse lennuettevõtjatel asutamisõigust kasutada. Artikliga 4 (hinnakujundus) lahendatakse vastuolud kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute ning piletihindu ja lastitariife käsitleva nõukogu määruse nr 2409/92 vahel, millega keelatakse kolmandate riikide lennuettevõtjatel lennuteenuste hindu määrav tegutsemine seoses ühenduse piires toimuvate vedudega.

Nõukogul palutakse heaks kiita otsused Euroopa Ühenduse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allkirjastamise ja ajutise kohaldamise ning sõlmimise kohta ning nimetada isikud, kes on volitatud lepingule ühenduse nimel alla kirjutama.

[1] Nõukogu 5. juuni 2003. aasta otsus 11323/03 (piiratud kasutusega dokument).

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes asutamislepingu artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[2]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi, et asendada kehtivate kahepoolsete lepingute teatavad sätted ühenduse lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi, et asendada olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavad sätted ühenduse lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Singapuri Vabariigi valitsusega läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise üle.

(3) Komisjoni läbiräägitud leping tuleb alla kirjutada ja seda tuleb ajutiselt kohaldada tingimusel, et see oleks võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

1. Nõukogu eesistujat volitatakse määrama isik või isikud, kellel on õigus ühenduse nimel alla kirjutada Euroopa Ühenduse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vahelisele teatavaid lennundusküsimusi käsitlevale lepingule, tingimusel et leping sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

2. Kuni jõustumiseni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates sellele kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast, mil lepinguosalised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Nõukogu eesistujat volitatakse esitama kõnealuse lepingu artikli 7 lõikes 2 ettenähtud teade.

---

[2] ELT C […], […], lk […].

3. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

2005/0208(CNS)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes asutamislepingu artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lause ja artikli 300 lõikega 3,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[3]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust[4]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi, et asendada olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavad sätted ühenduse lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Singapuri Vabariigi valitsusega läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.

(3) Leping kirjutati kooskõlas nõukogu […] otsusega …/…/EÜ[5] ühenduse nimel alla […] tingimusel, et seda oleks võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval.

(4) Leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

1. Ühenduse nimel kiidetakse heaks Euroopa Ühenduse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping.

2. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

---

[3] ELT C […], […], lk […].
[4] ELT C […], […], lk […].
[5] ELT C […], […], lk […].

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud nimetama isiku, kellel on õigus esitada lepingu artikli 7 lõikes 1 ettenähtud teade.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Euroopa Ühenduse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline

teatavaid lennundusküsimusi käsitlev

LEPING

EUROOPA ÜHENDUS

ühelt poolt ja

SINGAPURI VABARIIGI VALITSUS

(edaspidi „Singapur”)

teiselt poolt

(edaspidi „lepinguosalised”),

MÄRKIDES, et Euroopa Kohus on leidnud, et mitmete Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel sõlmitud kahepoolsete lepingute teatavad sätted on Euroopa Ühenduse õigusega vastuolus,

MÄRKIDES, et mitme Euroopa Ühenduse liikmesriigi ja Singapuri Vabariigi valitsuse vahel on sõlmitud kahepoolsed lennunduslepinguid, mis sisaldavad sarnaseid sätteid, ja liikmesriikidel on kohustus võtta asjakohaseid meetmeid, et kõrvaldada kõnealuste lepingute ja Euroopa Ühenduse lepingu vahelised vastuolud,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes küsimustes, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennunduslepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriikides asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba Euroopa Ühenduse õiguse alusel,

TUNNUSTADES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Singapuri vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega täielikku vastavusse, et tagada Euroopa Ühenduse ja Singapuri vahelisele lennuteenuste järjepidevus ja areng,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õigusega vastuolus olevaid Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Singapuri vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute sätteid ei pea muutma ega asendama,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse eesmärk seoses käesoleva lepinguga ei ole suurendada Euroopa Ühenduse ja Singapuri vahelise lennuliikluse kogumahtu, mõjutada Euroopa Ühenduse lennuettevõtjate ja Singapuri lennuettevõtjate vahelist tasakaalu ega olla määravaks pooleks kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute liiklusõigusalaste sätete tõlgendamisel,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Üldsätted

1. Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab mõiste „liikmesriigid“ Euroopa Ühenduse liikmesriike, mõiste „lepinguosaline“ käesoleva lepingu osalist, mõiste „osaline“ asjakohaste kahepoolsete lennunduslepingute osalist, mõiste „lennuettevõtja“ hõlmab ka reisijaid vedavaid lennuettevõtted, mõiste „Euroopa Ühenduse territoorium“ tähendab liikmesriikide territooriumi, mille suhtes kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingut.

2. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele.

3. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena selle liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

ARTIKKEL 2

Määramine, tegevusloa andmine ja tühistamine

1. Käesoleva artikli lõigete 3 ja 4 sätted on ülimuslikud 2. lisa punktides a ja b loetletud artiklite vastavate sätete suhtes seoses lennuettevõtja määramisega asjaomase liikmesriigi poolt, sellele antud tegevus- ja muude lubadega Singapuri poolt ning seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

2. Käesoleva artikli lõigete 3 ja 4 sätted on ülimuslikud 2. lisa punktides a ja b loetletud artiklite vastavate sätete suhtes seoses lennuettevõtja määramisega Singapuri poolt, sellele antud tegevus- ja muude lubadega asjaomase liikmesriigi poolt ning seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

3. Kui lennuettevõtja(d) on määratud ja selle (nende) taotlused on saabunud tegevus- ja tehnilisi lubade väljastamiseks ettenähtud vormis ja viisil, annab iga osaline vastavalt lõigetele 4 ja 5 minimaalse protseduurilise viivitusega sobivad tegevus- ja muud load, eeldusel et:

a) lennuettevõtja on määranud liikmesriik:

i. lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega; ning

ii. lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi väljaandnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud; ning

iii. lennuettevõtja peamine tegevuskoht on liikmesriigi territooriumil, millelt ta on saanud kehtiva lennuettevõtja sertifikaadi; ning

iv. lennuettevõtja on otseselt või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või 3. lisas loetletud teiste riikide ja/või nende teiste riikide kodanike omandis ja nendepoolse tõhusa kontrolli all.

b) lennuettevõtja on määranud Singapur:

i. lennuettevõtja on Singapuri tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all; ning

ii. lennuettevõtja põhitegevus- ja asutamiskoht on Singapur.

4. Kumbki osaline võib teise osalise määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, need tühistada, peatada või neid piirata, kui:

a) lennuettevõtja on määranud liikmesriik:

i. lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil Euroopa Ühenduse asutamislepingu alusel või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega; või

ii. lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi väljaandnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud; või

iii. lennuettevõtja põhitegevuskoht ei ole liikmesriigi territooriumil, millelt ta on saanud lennuettevõtja sertifikaadi; või

iv. lennuettevõtja ei ole otseselt või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või teiste 3. lisas loetletud riikide ja/või teiste riikide kodanike omandis ning tõhusa kontrolli all; või

v. suudetakse tõendada, et käesoleva lepingu alusel liiklusõiguste kasutamine liinil, mis hõlmab punkti ka teises liikmesriigis, sealhulgas transiitteenusena turustatava või käsitatava teenuse korral, tähendaks lennuettevõtjale Singapuri ja selle liikmesriigi vahelise lepinguga kehtestatud liiklusõiguspiirangutest kõrvalehoidmist; või

vi. lennuettevõtjal on liikmesriigi väljaantud lennuettevõtja sertifikaat ning Singapuri valitsuse ja selle liikmesriigi vahel ei ole sõlmitud kahepoolset lennunduslepingut ning suudetakse tõendada, et kavandatud tegevuseks vajalikud liiklusõigused ei ole kõnealusele Singapuri valitsuse määratud lennuettevõtjale vastastikku kättesaadavad;

b) lennuettevõtja on määranud Singapur:

i. lennuettevõtja ei ole Singapuri tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all; või

ii. lennuettevõtja põhitegevuskoht ei ole Singapur.

5. Lõikest 4 tulenevat õigust kasutades ja ilma et see piiraks käesoleva artikli lõike 4 punkti a alapunktidest v ja vi tulenevate õiguste kohaldamist, ei diskrimineeri Singapur liikmesriikide lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

ARTIKKEL 3

Reguleeriva kontrolliga seotud õigused

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis c loetletud artikleid.

2. Kui liikmesriik (esimene liikmesriik) on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi reguleeriva kontrolli all, kohaldatakse selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes samuti Singapuri õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud liikmesriigi ja Singapuri vahelise lepingu ohutusalastest sätetest.

ARTIKKEL 4

Ühendusesiseste vedude tariifid

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis d loetletud artikleid.

2. Tariifide suhtes, mida võtavad Singapuri määratud lennuettevõtjad ühendusesiseste vedude puhul 1. lisas loetletud lepingu alusel, mis sisaldab 2. lisa punktis d loetletud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust. Ühenduse õigust kohaldatakse mittediskrimineerival viisil.

ARTIKKEL 5

Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

ARTIKKEL 6

Läbivaatamine või muutmine

Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata või seda muuta.

ARTIKKEL 7

Jõustumine

1. Käesolev leping jõustub, kui lepinguosalised üksteisele kirjalikult teatavad, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud siseriiklikud menetlused.

2. Olenemata lõikest 1 nõustuvad osalised seda lepingut ajutiselt rakendama alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb kuupäevale, millal osapooled üksteist selleks otstarbeks vajalike menetluste lõpetamisest teavitasid.

3. Liikmesriikide ja Singapuri vahelised lepingud ja muud kokkulepped, mis ei ole käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks jõustunud ning mida ei kohaldata ajutiselt, on loetletud 1. lisa punktis b. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide kõnealuste lepingute ja kokkulepete suhtes alates nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest.

ARTIKKEL 8

Lõpetamine

1. Kui 1. lisas loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik käesoleva lepingu need sätteid, mis on seotud 1. lisas loetletud asjaomase lepinguga.

2. Kui kõik 1. lisas loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised isikud lepingule alla kirjutanud.

Koostatud [….] kahes eksemplaris [… … …] eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovakkia, sloveenia, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles. Vaidluse korral kohaldatakse ingliskeelset teksti.

EUROOPA ÜHENDUSE NIMEL: SINGAPURI VALITSUSE NIMEL:

1. lisa

Käesoleva lepingu artiklis 1 viidatud lepingute nimekiri

a) Singapuri Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

- Austria Föderaalvalitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 8. augustil 1978, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Austria leping“.

- Belgia Kuningriigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 29. mail 1967, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Belgia leping“.

- Küprose Vabariigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline lennundusleping, sõlmitud Nikosias 27. jaanuaril 1989, edaspidi „Singapuri-Küprose leping“.

- Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Singapuri Vabariigi vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta ning mille sätted on Tšehhi Vabariik tunnistanud siduvateks, allkirjastatud Singapuris 7. septembril 1971, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Tšehhi Vabariigi leping“.

- Taani Kuningriigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 20. detsembril 1966, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Taani leping“.

- Taani Kuningriigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline lennunduslepingu eelnõu, parafeeritud Singapuris 21. oktoobril 1998 ja ajutiselt jõustunud, edaspidi „Singapuri-Taani muudetud lepingu eelnõu“.

- Soome Vabariigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 19. jaanuaril 1984, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Soome leping“.

- Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 29. juunil 1967, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Prantsusmaa leping“.

- Saksamaa Liiduvabariigi ja Singapuri Vabariigi vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 15. veebruaril 1969, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Saksa leping“.

- Kreeka Kuningriigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 21. augustil 1971, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Kreeka leping“.

– Ungari Vabariigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline õhutranspordileping, sõlmitud Singapuris 9. märtsil 1990, edaspidi „Singapuri-Ungari leping“.

– Itaalia Vabariigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 28. juunil 1985, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Itaalia leping“.

– Iirimaa valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 20. veebruaril 1981, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Iirimaa leping“.

– Läti Vabariigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline lennundusleping, sõlmitud Singapuris 6. oktoobril 1999, edaspidi „Singapuri-Läti leping“.

– Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 9. aprillil 1975, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Luksemburgi leping“.

– Malta Vabariigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Londonis 19. juulil 1983, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Malta leping“.

– Madalmaade Kuningriigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 29. detsembril 1966, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Madalmaade leping“.

– Poola Rahvavabariigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 22. detsembril 1979, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Poola leping“.

– Portugali Vabariigi ja Singapuri Vabariigi vaheline lennundusleping, mis on lisatud 7. novembril 1997 Singapuris parafeeritud vastastikuse mõistmise memorandumile, edaspidi „Singapuri-Portugali leping“.

– Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Singapuri Vabariigi vaheline lennutranspordi leping, mille sätted on Slovaki Vabariik tunnistanud siduvateks, allkirjastatud Singapuris 7. septembril 1971, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Slovakkia leping“.

– Slovaki Vabariigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline lennunduslepingu eelnõu, parafeeritud Singapuris 27. detsembril 1996 ja ajutiselt jõustunud, edaspidi „Singapuri-Slovakkia lepingu eelnõu“.

– Hispaania Kuningriigi ja Singapuri Vabariigi vaheline vaheline õhutranspordileping, sõlmitud Madriidis 11. märtsil 1992, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Hispaania leping“.

– Rootsi Kuningriigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 20. detsembril 1966, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Rootsi leping“.

– Rootsi Kuningriigi valitsuse ja Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline lennunduslepingu eelnõu, parafeeritud Singapuris 21. oktoobril 1998 ja ajutiselt jõustunud, edaspidi „Singapuri-Rootsi muudetud lepingu eelnõu“.

– Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ning Singapuri Vabariigi valitsuse vaheline leping nende vaheliste ja piiriüleste lennuteenuste kohta, sõlmitud Singapuris 12. jaanuaril 1971, koos muudatustega, edaspidi „Singapuri-Ühendkuningriigi leping“.

b) Lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mille on parafeerinud ja allkirjastanud Singapuri Vabariigi valitsus ja Euroopa Ühenduse liikmesriigid ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

[1. lisa b osa on teadlikult tühjaks jäetud.]

2. lisa

1. lisas loetletud lepingute artiklite nimekiri, mille viidatakse käesoleva lepingu artiklites 2–5

a) Liikmesriigipoolne määramine:

- Singapuri-Austria lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Belgia lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Küprose lepingu artikkel 3;
- Singapuri–Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Taani lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Taani muudetud lepingu eelnõu artikkel 3;
- Singapuri-Soome lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Saksamaa lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Kreeka lepingu artikkel 4;
- Singapuri-Ungari lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Iirimaa lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Itaalia lepingu artikkel 4;
- Singapuri-Läti lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Luksemburgi lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Malta lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Madalmaade lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Poola lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Portugali lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Slovakkia lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Slovakkia lepingu eelnõu artikkel 3;
- Singapuri-Hispaania lepingu artikkel 3;
- Singapuri-Rootsi lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Rootsi muudetud lepingu eelnõu artikkel 3;

– Singapuri-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 3.

b) Tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

– Singapuri-Austria lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Belgia lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Küprose lepingu artikkel 4;

– Singapuri-Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Taani lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Taani muudetud lepingu eelnõu artikkel 4;

– Singapuri-Soome lepingu artikkel 4;

– Singapuri-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Saksamaa lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Kreeka lepingu artikkel 5;

– Singapuri-Ungari lepingu artikkel 4;

– Singapuri-Iirimaa lepingu artikkel 4;

– Singapuri-Itaalia lepingu artikkel 5;

– Singapuri-Läti lepingu artikkel 4;

– Singapuri-Luksemburgi lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Malta lepingu artikkel 4;

– Singapuri-Madalmaade lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Poola lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Portugali lepingu artikkel 4;

– Singapuri-Slovakkia lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Slovakkia lepingu eelnõu artikkel 4;

– Singapuri-Hispaania lepingu artikkel 4;

– Singapuri-Rootsi lepingu artikkel 3;

– Singapuri-Rootsi muudetud lepingu eelnõu artikkel 4;

– Singapuri-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4.

c) Reguleeriv kontroll:

– Singapuri-Küprose lepingu artikkel 11;

– Singapuri-Taani muudetud lepingu eelnõu artikkel 14;

– Singapuri-Soome lepingu artikkel 8a;

– Singapuri-Saksamaa lepingu artikkel 9A;

– Singapuri-Ungari lepingu artikkel 8;

– Singapuri-Läti lepingu artikkel 8;

– Singapuri-Portugali lepingu artikkel 15;

– Singapuri-Slovakkia lepingu eelnõu artikkel 8;

– Singapuri-Hispaania lepingu artikkel 10;

– Singapuri-Rootsi muudetud lepingu eelnõu artikkel 14;

– Singapuri-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 11bis.

d) Euroopa Ühenduse sisese veo tariifid:

– Singapuri-Austria lepingu artikkel 9;

– Singapuri-Belgia lepingu artikkel 10;

– Singapuri-Küprose lepingu artikkel 13;

– Singapuri-Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 10;

– Singapuri-Taani lepingu artikkel 10;

– Singapuri-Taani muudetud lepingu eelnõu artikkel 10;

– Singapuri-Soome lepingu artikkel 11;

– Singapuri-Prantsusmaa lepingu artikkel 9;

– Singapuri-Saksamaa lepingu artikkel 7;

– Singapuri-Kreeka lepingu artikkel 11;

– Singapuri-Ungari lepingu artikkel 12;

– Singapuri-Iirimaa lepingu artikkel 11;

– Singapuri-Itaalia lepingu artikkel 8;

– Singapuri-Läti lepingu artikkel 12;

– Singapuri-Luksemburgi lepingu artikkel 9;

– Singapuri-Malta lepingu artikkel 11;

– Singapuri-Madalmaade lepingu artikkel 10;

– Singapuri-Poola lepingu artikkel 9;

– Singapuri-Portugali lepingu artikkel 18;

– Singapuri-Slovakkia lepingu artikkel 10;

– Singapuri-Slovakkia lepingu eelnõu artikkel 12;

– Singapuri-Hispaania lepingu artikkel 6;

– Singapuri-Rootsi lepingu artikkel 10;

– Singapuri-Rootsi muudetud lepingu eelnõu artikkel 10;

– Singapuri-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 9.

3. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 2 viidatud muud riigid

a) Islandi Vabariik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

b) Liechtensteini Vürstiriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

c) Norra Kuningriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

d) Šveitsi Konföderatsioon (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhutranspordilepingu alusel)